

日语中级口译通过的感想和经验口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/628/2021_2022__E6_97_A5_E8_AF_AD_E4_B8_AD_E7_c95_628771.htm 因为我没参加过培训班，教材是自己看的，希望我的经验可以给正在自学的同学有所帮助！老实说，考中口纯属一个偶然的念头……6月份报名笔试 买教材 9月13号笔试 笔试合格10月报名口试 11月9号口试 11月下旬收到口试合格及办证通知。 笔试阶段准备（教材：《听力教程》，《阅读教程》，《翻译教程》。笔试总分200分，合格为120分） 听力（80分）16课的AB练习一定要认真做。理出生词，吃透书中每到题。考试时会有一部分的题出于书中。特别要注意2点：1.加强“手写”日语，特别是日语汉字的能力。（中口笔试不像能力考全部选择题，在很大程度上是要“写”的，特别是听力中的第一大题，反应一定要快。所以平时光顾电脑打字的同学请一定要加强手写能力。）2.训练“归纳”能力。听力部分的最后一题是把听到的对话进行记叙文归纳。所以听力书上的这类题一定要好好利用，加强总结能力。达到要求字数。用词不一定要很难，重要的是抓住中心，不偏题，不要有错别字，破句等。 阅读（40分）阅读不一定会出到书上的原文。至少我考的时候全部是课外的。阅读教程上篇中的“阅读基础与技巧”的11篇讲座要好好研究。其中所介绍的阅读技巧不仅对此考试，对其它考试中的阅读也很有帮助，譬如能力考阅读题等。学完这11讲之后，便可通过做下篇16课中的阅读把这些理论知识运用于实践中。同样要注意归纳题。书中有提供归纳技巧。 翻译（80分）翻译这本教材量是很大的

、不过我还是全部过了一遍。没必要把里面的每一句例句都背出来。而是要在理解的基础上学之技巧以及翻译方法。上次考试中翻译题不是很难，专业性很强的或是难词也基本没有。不过有几句句子的句子很长。平时多动笔写写，加强语言组织能力。不会的单词可以用一些已知词语或近义词进行替代。另外还要注意中日文在语体及文化上的差异而产生的翻译不同。（PS：注意字迹工整，卷面整洁！这一点很重要。）

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com